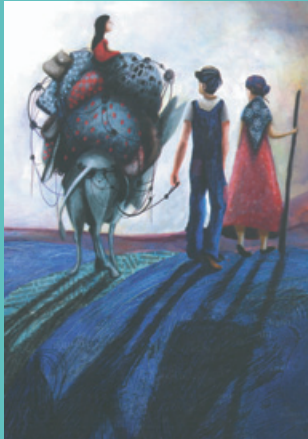


# Livre ensemble :

Pluriculturalisme et plurilinguisme à travers les albums pour la jeunesse



## Comité scientifique

Myriam Bras  
Sylvie Dardaillon  
Chantal Dompmartin  
Bénédicte Duvin Parmentier  
Claudine Garcia-Debanc  
Euriell Gobbé-Mévellec  
Eléonore Hamaïde-Jager  
Véronique Larrivé  
Catherine Mazauc  
Christophe Meunier  
Anne Schneider

## Comité d'organisation

Euriell Gobbé-Mévellec  
Marie-Céline Agnel  
Sandra Bort  
Meryem Boumaza



Suivez notre actualité et rejoignez-nous sur la page Facebook du Comité de lecture Livre Ensemble

Pour toute question

[euriell.gobbe-mevelllec@univ-tlse2.fr](mailto:euriell.gobbe-mevelllec@univ-tlse2.fr)



UNIVERSITÉ TOULOUSE  
Jean Jaurès

espe  
École supérieure  
du professorat  
et de l'éducation  
Régionale de Toulouse



# Livre ensemble :

Pluriculturalisme et plurilinguisme à travers les albums pour la jeunesse

8, 9 et 10 novembre 2016

ESPE Toulouse Midi-Pyrénées, Site de Saint-Agne  
et Université Toulouse - Jean Jaurès, Maison de la Recherche

# Mardi 8 novembre

Université Toulouse - Jean Jaurès, Maison de la Recherche, D29

La librairie Ombres Blanches sera présente sur cette journée afin que le public puisse avoir accès aux albums évoqués pendant le colloque.

- 8h30 Accueil
- 9h Ouverture du colloque, **Euriell Gobbe-Mévellec** (ESPE Toulouse Midi-Pyrénées, LLA-CREATIS, Université Toulouse - Jean Jaurès)
- 9h15 **Marie-Céline Agnel et Cindy Lecaille** (Bibliothèques de l'ESPE Toulouse Midi-Pyrénées) : Présentation des travaux du Comité de lecture « Livre Ensemble »

## Session 1 : Rencontrer l'autre à travers l'album pour la jeunesse

Modération : Chantal Domp martin (LIDILEM Université de Grenoble, DEFLE, Université Toulouse 2 Jean Jaurès)

- 9h30 **Christophe Meunier** (ESPE Centre Val de Loire, InTRu, Université de Tours) : *Et si le Père Castor avait voulu sauver le monde... Du discours sur la diversité dans la collection "Les Enfants de la Terre"*
- 10h15 **Marie N'Gom** (EMA, Université de Cergy-Pontoise) : *Construire une image pluriculturelle de l'Afrique à travers une offre renouvelée d'albums de jeunesse contemporains.*
- 11h pause

## Session 2 : Partir, et revenir parfois. Parcours migratoires et identité dans les albums pour la jeunesse

Modération : Cécile Boulaire (InTRu, Université de Tours)

- 11h30 **Eléonore Hamaide-Jager** (ESPE Lille Nord de France, Centre Robinson, Université d'Artois) : *Guerres et conflits dans les albums des 400 coups.*
- 12h15 pause repas
- 13h30 **Sylvie Dardaillon** (ESPE Centre Val de Loire, PREFics-DYNADIV, Université de Tours) : *Manolis, de roman en Bande Dessinée : construction d'une mémoire de l'exil.*
- 14h15 **Mathilde Chèvre** (IREMAM, Université d'Aix Marseille) : *Le retour au pays : un élément constitutif de l'identité arabe dans les albums du Moyen-Orient depuis les années 1970.*
- 15h **Anne Schneider** (ESPE, LASLAR, Université de Caen) : *Enjeux de l'album dans le discours sur l'immigration algérienne : culture de l'image et images culturelles.*
- 17h visite guidée de l'exposition de Natali Fortier à l'espace Bellegarde (sur inscription)
- 19h30 rencontre avec **Natali Fortier** à la librairie Ombres Blanches

# Mercredi 9 novembre

ESPE Toulouse Midi-Pyrénées, site de Saint Agne

La médiathèque de l'ESPE exposera toute la journée dans la salle littérature de jeunesse son fonds d'albums pluriculturels

Hall de la médiathèque (dans la limite des places disponibles)

- 9h **Audrey Lartigue et les élèves de maternelle de l'école d'application Ricardie** : *Chorale de chants du monde.*
- 9h30 **Katia Fallonne et les élèves de l'UPE2A du collège Emile Zola**, Toulouse : *Contes d'ici et d'ailleurs.*

Amphithéâtre

- 10h15 **Karine Duvignau**, directrice de la SFR AEF de l'ESPE Toulouse Midi-Pyrénées

## Session 3 : Regards croisés sur la mise en place de dispositifs plurilingues et pluriculturels appuyés sur la littérature de jeunesse

Modération : Claudine Garcia-Debanc (ESPE Toulouse Midi-Pyrénées, CLLE-ERSS, Université Toulouse 2 Jean Jaurès)

- 10h30 Conférence d'**Yvanne Chenouf** (INRP, Mission d'animation pédagogique de Seine-Saint-Denis, AFL) : *Tous les livres sont écrits dans une langue étrangère*
- 11h15 **Nathalie Mansuy-Todeschini** (Médiathèque départementale de Seine-et-Marne) : *Lire le monde dès le plus jeune âge : immersion dans des univers d'auteurs du patrimoine mondial de la littérature de jeunesse pour rencontrer l'altérité*
- 12h pause repas
- Modération : Myriam Bras (CLLE-ERSS, Université Toulouse 2 Jean Jaurès)
- 13h30 **Latisha Mary** (ESPE de l'Académie de Nancy-Metz, ATILF, Université de Lorraine) : *Albums multilingues en petite section de maternelle : Dispositifs pédagogiques favorisant la médiation entre les langues parlées à la maison et la langue de scolarisation*
- 14h15 **Elsa Bezaul** (Association DULALA) : *Eveil aux langues et albums jeunesse : vers une éducation plurilingue et pluriculturelle avec les albums de l'association D'Une Langue A L'Autre*
- 15h **José Segura**, (CASNAV 1<sup>er</sup> degré Midi-Pyrénées) et **Sandrine Deprez Gross** (enseignante UPE2A 31 et spécialiste en intercompréhension en langues romanes) : *Projets plurilingues et littérature jeunesse en UPE2A école (Académie de Toulouse)*
- 15h45 pause

- 15h30 **Marie-Anne Chateaufort** (ESPE d'Aquitaine, Université de Bordeaux) et **Maïana Oroz Aguerre** (Ecole de la gare, Hendaye) : *Aventure littéraire plurilingue en contexte scolaire frontalier*
- 16h15 **Myriam Bras** (CLLE-ERSS, Université Toulouse Jean Jaurès), **Marie-Pilar Ric** (ESPE Toulouse Midi-Pyrénées, Université Toulouse 2 Jean Jaurès) et les professeures des écoles : **Laurie Galinier, Camille Germier, Chloé Lamiable, Lilas Morel et Lydie Rukwavu** : *La démarche de comparaison des langues pour développer une éducation plurilingue: de la formation à l'ESPE à la réalité*

# Jeudi 10 novembre

Université Toulouse - Jean Jaurès, Maison de la Recherche, D29

## Session 4 : Des mots et des images pour construire des passerelles culturelles

Modération : Bénédicte Duvin Parmentier (ESPE Toulouse Midi-Pyrénées, PLH, Université Toulouse 2 Jean Jaurès)

- 9h **Magali Jeannin et Anne Schneider** (ESPE, LASLAR, Université de Caen) : *Des albums sur le Japon : vers une didactique de l'interculturalité*
- 9h45 **Saïd Benjelloun** (Université Toulouse 2 Jean Jaurès) : *De la main, à l'oeil, à la bouche : cheminement vers la poésie, découverte de l'altérité à travers la calligraphie arabe. Communication suivie d'une initiation à la calligraphie arabe.*
- 10h30 pause
- 11h **Stella Cambrone-Lasnes** (ESPE, ELLIADD / INALCO-PLIDAM, Université de Franche-Comté) : *L'album de jeunesse numérique en classe d'éveil aux langues : une passerelle interculturelle*
- 11h45 clôture
- 12h **Cie Les Anachroniques** : « Et si on chantait le livre ensemble ? » Concert conté autour de quelques albums pluriculturels
- 12h30 Repas